



fip | FESTIVAL  
INTERNACIONAL  
DE POESÍA.  
BUENOS AIRES

12º FESTIVAL INTERNACIONAL  
DE POESÍA DE BUENOS AIRES

# FIP#12

Del 14 al 18 de junio de 2017  
CCK (Sarmiento 151, CABA)

as muje  
o son  
nombre

on pu... en



## XII FIP. FESTIVAL INTERNACIONAL DE POESÍA DE BUENOS AIRES

En el CCK y en espacios de la ciudad

Pocas artes gozan de tan persistente vitalidad como la poesía. Festivales, encuentros, lecturas, recorren el mundo entero. La poesía se rejuvenece en cada uno de esos foros. Late, vibra, resplandece. Nadie es su dueño pero ella a todos se entrega sin pedir nada a cambio que no sea amor. Desde el Poema de Gilgamesh, compuesto 2500 años a.C. en tablillas de arcilla, hasta los versos recién escritos en un teléfono celular, la poesía acumula 46 siglos de permanente actualidad. Escrita o cantada, ella da testimonio de lo pasado, lo presente y lo porvenir. Para los poetas toda ocasión es motivo de orgullo para celebrarla.

Este FIP 12 Festival Internacional de Poesía de Buenos Aires forma parte de esta fiesta universal. Hemos publicado la lista de todos quienes participaron, y esos casi 400 poetas de toda la Argentina y del mundo son embajadores y portavoces de los contenidos en un poema, muchísimos, sí, pero apenas unas gotas en el océano interminable de los entregados al poema.

En esta nueva edición del FIP, segunda en realizarse en el CCK, recibimos a poetas de nuestras provincias: Córdoba, Santiago del Estero, Tucumán, San Juan, Río Negro, de la de Buenos Aires (Villa Elisa, Moreno, San Nicolás) y de la Ciudad Autónoma. Hasta aquí sería un festival nacional. Pero es Internacional porque viajan para participar poetas de Uruguay, Brasil, Chile, Ecuador, Cuba, España, Italia, Francia, Canadá, Dinamarca, Holanda y Turquía. Y este año estarán, por primera vez, poetas de Austria, Eslovenia y Finlandia. Para los organizadores parece que no llega nunca el día en que el Festival comience. Pero luego los días pasan volando y todos se quedan con ganas de más. Así que aprovechemos desde el primer instante esta doceava edición del Festival Internacional de Poesía de Buenos Aires.

Bienvenidos todas y todos los poetas, argentinos y extranjeros, y ¡Viva la Poesía!

ARGENTINA  
SE  
ESCRIBE  
ENTRE  
TODAS  
LAS  
LENGUAS.



# PROGRAMACIÓN DÍA POR DÍA



## MÉRCOLES 14 DE JUNIO

19:00 hs.

CCK Sala Argentina, 6° piso.  
Sarmiento 151 (CABA).

**Palabras de bienvenida** a cargo de Graciela Aráoz.  
Con motivo del 150° aniversario de Canadá, el Embajador Robert Alain Fry hará entrega de dos reconocimientos a los directores de los festivales de Trois Rivières, Quebec, Canadá, Gaston Bellemare, y FIP. Festival Internacional de Poesía de Buenos Aires, Graciela Aráoz, por el convenio de bilateralidad entre ambos y por el intercambio de poetas y traducciones de una orilla a la otra. Diálogo que fortalece la promoción de los autores de ambos lados.

**Performance:** *La flor inversa*. Lello Voce (Italia).

**Lecturas:** Vicente Zito Lema (CABA), Helena Sinervo (Finlandia), Jaime Siles (España), Lina de Feria (Cuba) y Carmen Berenguer (Chile).

**Performance:** *Parangolés rígidos* por Dani Umpi (Uruguay).



## JUEVES 15 DE JUNIO

11:30 hs.

Mercado del Progreso  
Rivadavia 5430 (CABA).

**Poetas con megáfono.**

Recorrido poético por el mercado a cargo de los poetas participantes del Festival y del público que desee intervenir.

18:30 hs.

**Sociedad de Escritoras y Escritores de la Argentina -SEA-**

Bartolomé Mitre 2815 piso 2 of. 227 (CABA).

**Encuentro sin fronteras.**

Participan todos los poetas del festival.

Anfitriona: Graciela Aráoz.



## VIERNES 16 DE JUNIO

Biblioteca Ricardo Güiraldes  
Sala de lectura, 1° piso.  
Talcahuano 1261 (CABA)

18:30 hs.

**Recital de poesía uno.**

Participan: Bernard Wesseling (Holanda), Aleyda Quevedo Rojas (Ecuador), Reyna Domínguez (San Juan) y Marta Braier (Tucumán, reside en CABA).

19:15 hs.

**Recital de poesía dos.**

Participan: Zeynep Tuğçe Karadağ (Turquía), Sílvia Arazi (CABA), Eduardo Espósito (Provincia de Buenos Aires) y Geneviève Huttin (Francia).

20:00 hs.

**Recital de poesía tres.**

Participan: Elbio Chitaro (Uruguay), Piero De Vicari

(Provincia de Buenos Aires), Anja Golob (Eslovenia) y Paula Giglio (Córdoba).

**20:30 hs.**

**Espectáculo:** *Los acordes de la poesía* por Sérgio Di Ramos (Brasil) y Aleilton Fonseca (Brasil).

Anfitriones de la gala: Graciela Aráoz y Laura López.



**SÁBADO 17 DE JUNIO**

**18:00 hs.**

CCK Sala Federal, 6° piso.  
Sarmiento 151 (CABA).

**Recital de poesía cuatro.**

Participan: Laura Calvo (Río Negro), Enrique Solinas (CABA), Dorothea Nürnberg (Austria) y Luís Filipe Sarmento (Portugal).

**19:45 hs.**

**Recital de poesía cinco.**

Participan: Griselda García (CABA), Edwin Madrid (Ecuador) y Miroslav Scheuba (Chile, reside en CABA).

**20:15hs.**

**Recital de poesía seis.**

Participan: Graciela Perosio (CABA), Juan Anselmo Leguizamón (Santiago del Estero), Marianne Larsen (Dinamarca) y Reynaldo Jiménez (CABA).

**21:00 hs.**

**Recital de poesía siete.**

Participan: Inés Aráoz (Tucumán), Mariano Rolando Andrade (CABA), Silvia Montenegro (Provincia de Buenos Aires) y Louise Desjardins (Canadá).

**21:45 hs.**

**Performance: ¡VAM! Vuelta al mundo.**

Nicolás Domínguez Bedini lee poesía en vivo. Mariano Manza Esain y Pablo Reche musicalizan y fusionan sus estilos. Mariano Báez proyecta visuales.

Anfitriona de la gala: Laura López.



**DOMINGO 18 DE JUNIO**

**18:00 hs.**

CCK Sala Federal, 6° piso.  
Sarmiento 151 (CABA).

**ARGENTINA SE ESCRIBE ENTRE  
TODAS LAS LENGUAS.**

**Cierre del Festival**

Lectura de todos los poetas participantes del XII FIP.

**Espectáculo:** *Cuando la poesía se convierte en música*, por el cantante, compositor brasileño Sérgio Di Ramos.

**Performance:** *Canciones*, por Dani Umpi (Uruguay).  
*Poemas dominicales favoritos*, por Nicolás Domínguez Bedini (CABA)

Anfitriones de la gala: Graciela Aráoz y Mirtha Hortas.

# Escuela Internacional de Poesía

## VI Edición

El propósito de la Escuela es indagar la experiencia poética desde diferentes ópticas para intentar responder algunas preguntas engañosamente simples: ¿qué es la poesía?, ¿qué hacer con un libro de poemas?, ¿de dónde surge un poema?, ¿para qué sirve la poesía?, ¿qué nos hace el poema?

### TALLERISTAS

Luís Filipe Sarmiento (Portugal)

Dorothea Nürnberg (Austria)

Francesco Tarquini (Italia)

Mercedes Álvarez (CABA)

Graciela Perosio (CABA)

Lello Voce (Italia)

Elbio Chitaro (Uruguay)

Edwin Madrid (Ecuador)

Rosana Maria Ribeiro Patricio (Brasil)

**Actividad GRATUITA  
con inscripción previa.  
CUPOS LIMITADOS.**

## 15, 16 Y 17 DE JUNIO DE 2017

**DIRECTORA:** GRACIELA ARÁOZ

### INFORMES

[escuela@festivalpoesiabsas.com.ar](mailto:escuela@festivalpoesiabsas.com.ar)

SEA-Sociedad de Escritoras y Escritores de la Argentina

Tel. 4864 8101

De lunes a viernes de 15 a 19 hs.



# STAFF



**Directora**  
Graciela Aráoz

*Foto: Daniel Mordzinski*

## Consejo de Asesores

Louis Dupré (Canadá)  
Luisa Futoransky (Argentina-París)  
Alejandro Nicotra (Argentina)  
Hugo Padeletti (Argentina)  
Víctor Redondo (Argentina)

## Asistente de Dirección

Malena Sánchez Olmos (Argentina)  
Sol Grünschläger (Argentina)

## Coordinación

Marta Miranda (Argentina)

## Editor

Jorge Paolantonio (Argentina)

## Diseño

Ramilo Branding (Argentina)

## Productora

Sofía Bolla (Argentina)

## Asistente de Producción

Melisa Angelozzi (Argentina)

## Prensa

Norbe Comunicación  
Valeria Solarz (Argentina)

## Fotografía

Federico Kaplun (Argentina)  
Laura Szenkierman (Argentina)  
Manuela Uribe (Argentina)

## Video

Mariano Gerbino (Argentina)

## Redes Sociales

Natalia Figueroa (Colombia-CABA)

## Representante legal

Odile Pedrido (Argentina)

## Lectoras y Lectores.

Agradecemos a los poetas de  
Argentina: Ana Lema, Jorge  
Aulicino, Laura López, Miroslav  
Scheuba, Mirta Hortas y  
Gisela Galimi.

# AGRADECIMIENTOS

Agencia Pública del Libro de la República de Eslovenia (JAK).  
Biblioteca Ricardo Güiraldes.  
Camões - Instituto da Cooperação e da Língua Portugal.  
CCK.  
Centro Cultural de España en Buenos Aires.  
Centro de Língua Portuguesa.  
Claudio Roncoli (Artista. Argentino-Miami).  
Danish Arts Foundation.  
Dirección General del Libro Bibliotecas y Promoción de la Lectura del Gobierno de la Ciudad.  
Dutch Foundation for Literature.  
Embajada de Canadá.  
Embajada de Finlandia en Buenos Aires.  
Embajada de la República de Cuba en Argentina.  
Embajada de la República de Turquía en Buenos Aires.  
Embajada de Portugal en Argentina.  
Embajada del Uruguay en la Argentina.  
Escuela JUAN JOSE CASTELLI N°. 1-D. E.:1.  
Festival Internacional de Poesía de Trois Rivières, Quebec, Canadá.  
Fundación Iberoamericana de Finlandia.

Fundación Noble.  
Instituto Cubano del Libro.  
Istituto Italiano di Cultura.  
María Zanotelli por la disposición de ser la Chef de la comida regional y anfitriona de la recepción en la SEA.  
Mercado del Progreso.  
Sociedad de Escritoras y Escritores de la Argentina -SEA-.  
Sistema Federal de Medios y Contenidos Públicos de la Nación Argentina.  
UNESCO.

Agradecimientos especiales al Director del CCK, Gustavo Mozi, a la productora Juliana Consigli, al Coordinador de Contenidos Culturales, Leandro Olocco y todos los colaboradores de esa dirección.  
A Javier Martínez, Director General del Libro Bibliotecas y Promoción de la Lectura del Gobierno de la Ciudad.  
Al Ministro Hernán Lombardi, por su incondicional apoyo a la poesía y a todo el equipo de amigos del Sistema Federal de Medios y Contenidos Públicos de la Nación Argentina.

